

Disney

Lilo & Stitch

# 星际宝贝

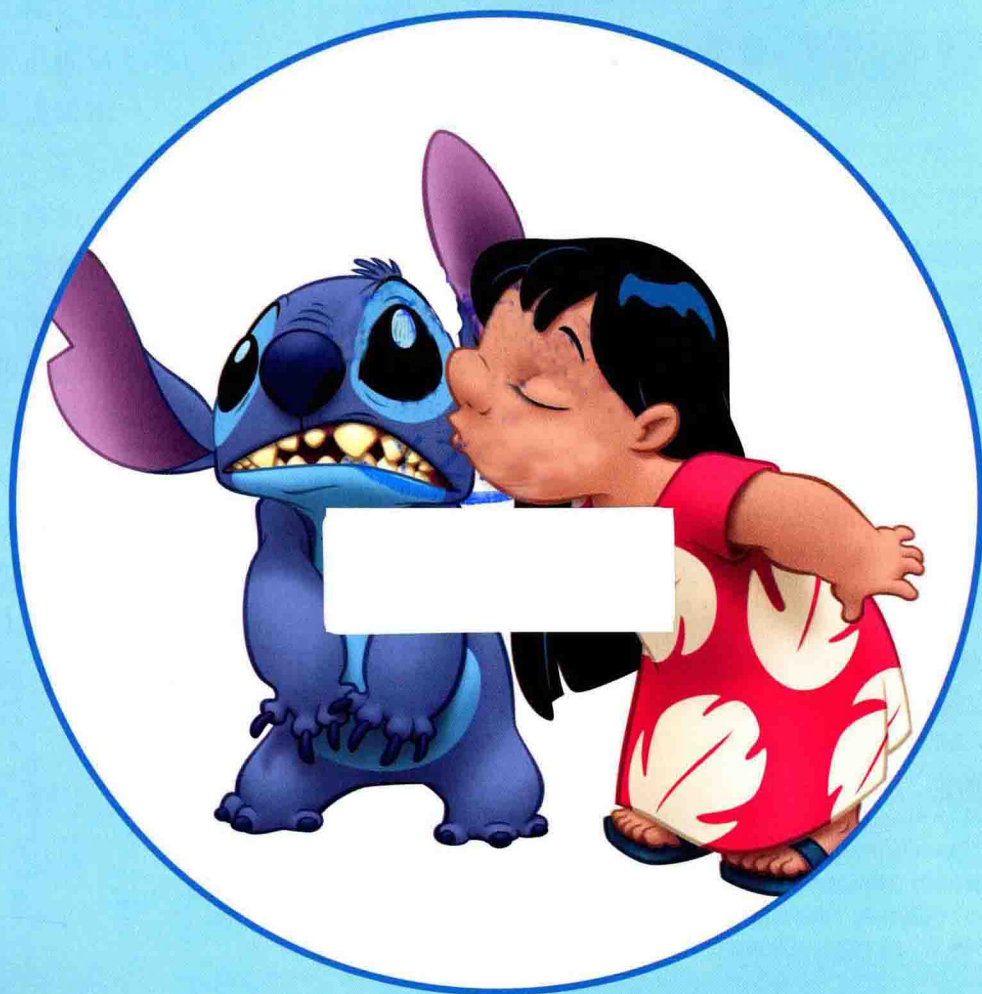
迪士尼  
双语电影故事  
经典珍藏





# 星际宝贝

美国迪士尼公司 编著  
(美) 莎拉·海尔·米勒 改编  
黄如露 翻译



## 图书在版编目(CIP)数据

星际宝贝：英汉对照 / 美国迪士尼公司编著；(美)米勒( Miller, S. H.) 改编；黄如露译. —  
北京：外语教学与研究出版社，2014.2  
(迪士尼双语电影故事·经典珍藏)  
书名原文：Lilo & Stitch  
ISBN 978-7-5135-4135-0

I. ①星… II. ①美… ②米… ③黄… III. ①英语—儿童读物 IV. ①H319.4

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2014) 第 033869 号

出版人 蔡剑峰  
策划编辑 向恬田  
责任编辑 刘秀玲  
执行编辑 王菲  
封面设计 许岚  
出版发行 外语教学与研究出版社  
社址 北京市西三环北路 19 号 (100089)  
网址 <http://www.fltrp.com>  
印刷 北京利丰雅高长城印刷有限公司  
开本 889×1194 1/16  
印张 2.5  
版次 2014 年 3 月第 1 版 2014 年 3 月第 1 次印刷  
书号 ISBN 978-7-5135-4135-0  
定价 14.80 元

购书咨询：(010) 88819929 电子邮箱：club@fltrp.com  
外研书店：<http://www.fltrpstore.com>  
凡印刷、装订质量问题，请联系我社印制部  
联系电话：(010) 61207896 电子邮箱：zhijian@fltrp.com  
凡侵权、盗版书籍线索，请联系我社法律事务部  
举报电话：(010) 88817519 电子邮箱：banquan@fltrp.com  
法律顾问：立方律师事务所 刘旭东律师  
中咨律师事务所 殷斌律师  
物料号：241350001



## 致家长朋友

在全球化的今天，对孩子进行英语启蒙，为孩子打好英语基础，其重要性是不言而喻的。选对英语启蒙的时机很重要，而比时机更重要的是选对启蒙的方法和启蒙的读物。

“迪士尼英语家庭版”系列图书是您的最佳选择，它提供给孩子学好英语最关键的因素之一——高度的学习动机，真正做到了寓教于乐。

“迪士尼英语家庭版”系列图书是由迪士尼英语教育专家与外语教学与研究出版社共同打造的一套高品质、兼具科学性和系统性的优秀双语儿童读物，有故事书、游戏书、词典等丰富的图书种类。“迪士尼英语家庭版”的研发团队已经、正在并将不断为中国孩子量身打造更多、更好、更专业的双语读物。

“迪士尼英语家庭版”系列图书采用中英双语“不对称对照”的方式，中文部分生动有趣，英文部分简单易懂，同时解决了孩子英语学习的意愿和能力问题。为了使孩子的英语水平在阅读中得到切实的提高，每本书都有一到两个英语学习主题，并围绕这些主题设计了好玩儿的英语小游戏。不仅如此，每本书都还配有免费的双语音频，为孩子量身打造最适宜的双语学习环境。

“迪士尼双语电影故事·经典珍藏”系列收录了《狮子王》《白雪公主和七个小矮人》《小飞象》《星际宝贝》等经典电影故事。这些经过岁月沉淀的经典电影故事，将英语学习和故事、游戏结合在一起，为孩子创造了一个愉快的、充满想象力的空间。这不仅能有效提高孩子的英语阅读能力，更能培养孩子用英语进行表达和沟通、用英语进行思考和解决问题的能力。

美国亚拉巴马大学英语系  
“英语为二语教学”专业主任 **刘迪麟**  
英语博士



在一个遥远的星球上，星际议会正在审判一个名叫强霸博士的外星科学家。他创造出了一个奇怪的动物，不但有两只大大的耳朵，还长着六条腿！强霸博士称之为“626号实验品”。

“他思考的速度比超级电脑还要快，而且力气非常大。”强霸博士说，“他唯一的本能就是破坏掉他所接触的一切！”其他外星人听了都很不高兴。

There is an alien planet **far away**. One of the aliens makes a strange animal.

The animal is very fast and strong. He hurts **everything**. The other aliens are not **happy**.

far away	遥远地
everything	每件事物
happy	高兴的





星际议长决定派钢图舰长将 626 号实验品放逐到一个遥远的小行星上去。可是，钢图舰长的飞船出发没多久，聪明的 626 号实验品就逃了出来。他驾驶一艘红色的巡逻艇，摆脱了追捕，朝地球飞去。

为了防止这个危险的动物破坏地球，星际议长派强霸博士和一个名叫独眼霹雳的地球专家一起去地球把 626 号实验品抓回来。

The animal is very smart. He **runs** away! The aliens chase after him. The animal runs to the earth.

The leader **wants** to **catch** the animal. She sends the scientist and another alien to the earth.

runs	跑，run 的第三人称单数形式
wants	想要，want 的第三人称单数形式
catch	抓住





two	两个
sisters	姐妹, sister 的复数形式
live	居住
big	较年长的
sometimes	有时
good	表现好的, 乖的



在夏威夷的一座小岛上，生活着姐妹俩，姐姐叫兰莉，妹妹叫莉萝。她们的父母很早就去世了，所以莉萝由姐姐一个人照料。莉萝有时候很淘气，这让兰莉十分头疼。这天，莉萝就自己提前从草裙舞学校跑回家，还把兰莉锁在了外面！

正当兰莉试图把门撬开时，光头先生来到了兰莉和莉萝家。光头先生是一位社工，他会不定时地来查看这两姐妹的生活情况。如果他认为兰莉不是一个好的监护人，就会把莉萝带走，交给另一个家庭去照顾。

**Two sisters live in Hawaii. Nani is the big sister. She looks after Lilo. Sometimes Lilo is not very good.**

Mr. Bubbles is a social worker. He comes to check on the sisters.



光头先生问莉萝：“你经常一个人呆在家里吗？”然后，他转头对兰莉说：“你能确定能照顾好莉萝吗？”

光头先生问了莉萝很多问题。兰莉在光头先生身后给莉萝打手势，告诉莉萝应该怎么回答，但是莉萝却被搞糊涂了。结果，她的回答让事情变得更加糟糕了。兰莉十分害怕，她担心光头先生会把莉萝带走，她不想失去莉萝这个唯一的亲人。光头先生离开以后，兰莉生气地对莉萝吼道：“你希望被带走吗？”

Mr. Bubbles asks Lilo, "Are you **often** at home alone?" He asks Nani, "Can you look after Lilo well?"

He asks a lot of questions. Nani is **scared**. She doesn't want to **lose** Lilo.

often	经常
home	家
scared	害怕的
lose	失去





过了一会儿，兰莉来到莉萝的房间，向莉萝道歉。“我不应该对你大吼的。”她说。

她们是相亲相爱的两姐妹，虽然有时候会吵架，但最后总会在拥抱和欢笑中和好。

这时，房间里的灯光闪了几下。莉萝朝窗外看去，发现有个东西燃烧着从空中坠落下来。“一颗流星！”莉萝兴奋地喊道。她赶紧将兰莉推到房间外面，她要对着“流星”秘密地许愿。实际上，那颗流星是626号实验品驾驶的红色巡逻艇。兰莉躲在门外，听见莉萝许愿道：“我需要一个朋友。”兰莉为孤单的莉萝感到难过。

Nani and Lilo **love** each other. They fight sometimes. In the end, they always hug and laugh.

But Lilo is lonely. Nani **hears** Lilo say, "I need somebody to be my **friend**." Nani feels **sad** for Lilo.

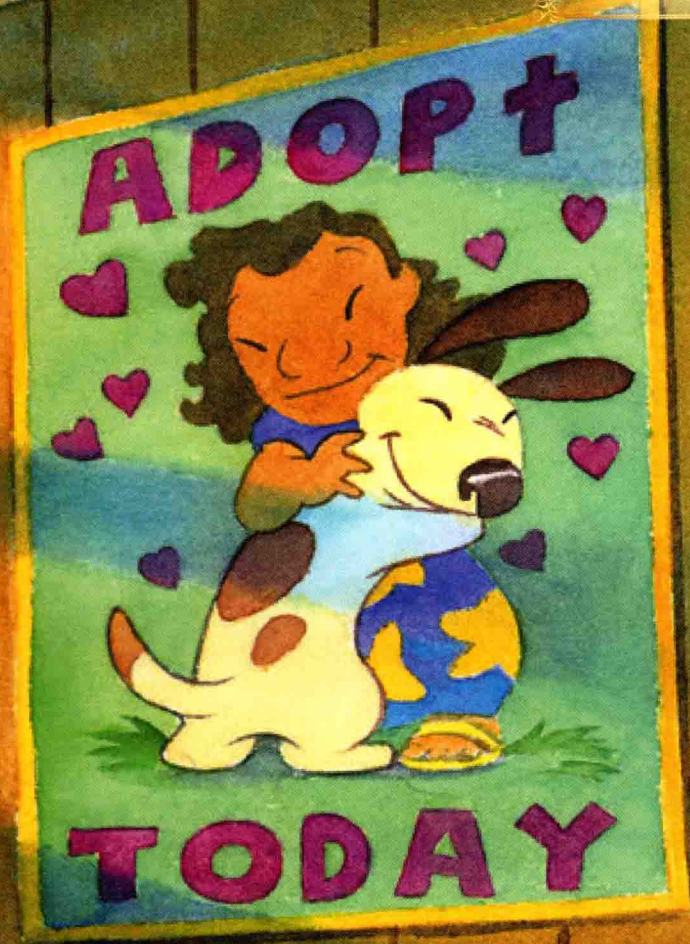
love	爱
hears	听到，hear 的第三人称单数形式
friend	朋友
sad	难过的







better	更好的
get	获得
pet	宠物



兰莉想让莉萝领养一只宠物，这样她就不会感觉这么孤单了。第二天，兰莉带着莉萝来到动物收容所。

626号实验品为了摆脱追捕，变成了一只小狗的样子。莉萝走进来看到他，立刻喜欢上了他。其他动物都被这个奇怪的家伙吓坏了，但是莉萝一点儿也不害怕，她觉得这是她见过的最有趣的小狗！她领养了626号实验品，并给他起名叫史迪奇。

Nani wants Lilo to feel **better**. Nani and Lilo go to **get a pet**.

Lilo looks at the animals. That strange animal is there. All the other animals are scared. But Lilo loves him. She names him Stitch.





那天上午，莉萝和史迪奇在小岛上玩得很开心。但是，无论他们走到哪里，史迪奇都会惹上麻烦。莉萝对他说：“史迪奇，你虽然个子小小的，但真的很不乖！”

后来，莉萝带着史迪奇一起来到兰莉工作的餐厅。莉萝画了一幅画，指着它对史迪奇说：“这个是你，你真的很顽皮！”

That **morning**, Lilo and Stitch have a good **time** together. But Stitch gets in lots of trouble. Lilo says, “Stitch, you’re very **small**. But you’re really **bad**.”

They go to see Nani. She works at a **restaurant**.